

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest “Vasile Goldiș” din Arad
1.2. Facultatea	de Științe Socio – Umane, Educație Fizică și Sport
1.3. Departamentul	de Științe Umaniste
1.4. Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5. Ciclul de studii	Licență
1.6. Programul de studii	Limbi moderne aplicate

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Mediere lingvistica si culturala (C) limba germană							
2.2. Titularul activităților de curs	Prof. univ. dr. Rodica Teodora Biriș							
2.3. Titularul activităților de seminar	Asist. univ. dr. Anemarie Arsenie							
2.4. Anul de studiu	II	2.5. Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	Ex	2.7. Regimul disciplinei	Ob	

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care 3.2. curs	1	3.3. seminar	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care 3.5. curs	14	3.6. seminar	14
Distribuția fondului de timp					2x25=50 ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					10
Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					8
Tutoriat					-
Examinări					2
Alte activități:					-
3.3. Total ore studiu individual	22				
3.4. Total ore pe semestru	50				
3.5. Numărul de credite	2				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. Precondiții de curriculum	-
4.2. Precondiții de competențe	-

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. Condiții de desfășurare a cursului	-sală de curs dotată cu laptop, retroproiector, conexiune internet
5.2. Condiții de desfășurare a seminarului / laboratorului	-sală de curs dotată cu laptop, retroproiector, conexiune internet

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none">• studentul trebuie să identifice și să transpună corect aspectele de interculturalitate și de civilizație• studentul trebuie să înțeleagă complexitatea aspectelor care privesc abordarea fenomenelor culturale și de civilizație• studentul trebuie să se familiarizeze cu geografia, civilizația și cultura Germaniei• studentul trebuie să aibă abilitatea de a recunoaște și identifica referințele socio-culturale și antropologice din textele în limba germana
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none">• studentul trebuie să fie deschis spre însușirea de elemente de cultură și civilizație germană• Preocuparea pentru perfecționarea profesională prin antrenarea abilităților creative;• Implicarea în activități științifice, cum ar fi elaborarea unor articole și studii pe teme de interculturalitate• Participarea la proiecte având caracter științific, compatibile cu cerințele integrării în învățământul European

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none">• Familiarizarea cu spațiul, normele și valorile culturale germane
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none">• cunoașterea complexă a universului cultural și a civilizației germane• organizarea coerentă a discursului oral și în scris și argumentarea cu suport teoretic a propriilor idei privind cultura și civilizația germană• construirea unor raționamente specifice• elaborarea unor strategii de comunicare interculturală• Familiarizarea cu traducerea simultană și consecutivă• traducerea corectă a textelor în limba germană și în limba română și înțelegerea lor

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
Der Begriff interkulturelle Kompetenz	- Prelegerea - Demonstrația didactică;	Scurte prezentări în power-point pentru
Der Begriff linguistische Kompetenz		
Die interkulturelle Kompetenz und die Globalisierung		
Die sprachliche Kompetenz und die Globalisierung		

Die Rolle der interkulturellen und sprachlichen Kompetenz in der Wirtschaft		exemplificare
Die interkulturellen und sprachliche Kompetenz in verschiedenen Bereichen		
Gemeinsame Kommunikationsmuster		
Unterschiedliche Kommunikationsmuster		
Kulturspezifische Handlungsmuster		
Die Anwendung der richtigen Kommunikationsstrategie		
Die Umgangsformen. Definition und Anwendung		
Das Erlernen der Umgangsformen		
Die Verbesserung der Umgangsformen		
Konkrete Umgangsformen: dutzen/sietzen/begrüssen usw.		
Bibliografie:		
1. Klaus von Schelling, <i>Das politisch-soziale System der Bundesrepublik Deutschland. Ein Landeskunde-Kompendium</i> , Saxa Verlag, Köln 2006		
2. Biriş, Rodica Teodora/Jurcakova, Eva/Kontrikova, Iveta/Borsukova, Hana/Jurcuț, Teodor Radu, <i>Landeskunde. Interculturalitate și civilizație germano-româno-slovacă</i> , Ed. Gutenberg Univers, Arad 2009, ISBN: 978-973-1869-72-8.		
3. Margarete Hansen, Barbara Zuber, Zwischen den Kulturen, <i>Strategien und Aktivitäten für landeskundliches Lehren und Lernen</i> , Langenscheidt Verlag, Berlin-München- Wien- Zürich- New York, 1996.		
4. Peter Dinzelsbacher (Hg.) (1993): <i>Europäische Mentalitätsgeschichte. Hauptthemen in Einzeldarstellungen</i> . Stuttgart: Kröner.		
Surse online:		
5. https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de		
6. https://de.wikipedia.org/wiki/Kultur_Deutschlands		
7. https://de.wikipedia.org/wiki/%C3%96sterreichische_Kultur		
8. https://literaturhandbuch.de/epochen-der-deutschsprachigen-literaturgeschichte/		
9. https://www.pohlw.de/literatur/epochen/deutsche-literaturgeschichte/		
10. https://www.projekt-gutenberg.org/		
8.2. Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
Wie nationale Kultur, Organisationskultur und Persönlichkeit die Käufer-Verkäufer-Interaktionen beeinflussen. Die Wichtigkeit des Verständnisses der nationalen Organisationskultur im beruflichen Leben. (2 săptămâni)	- Activități frontale, de grup și individuale -Lucrări de seminar/referate -Conversația	
Verhandlungen einleiten. Einrichtung des ersten Treffens. Vorüberlegungen (2 săptămâni)		
Auswahl des Verhandlungsleiters und der Verhandlungsteamqualitäten eines Verhandlungsführers. Das Verhandlungsteam. (2 săptămâni)		
Verhandlungsstrategien, Taktiken und Stile (2 săptămâni)		
Organisatorischer Wandel und Konflikt (2 săptămâni)		
Das Management von organisatorischem Stress (2 săptămâni)		
Bibliografie:		

1. Volgnandt, Gabriele; Volgnandt, Dieter (2017): *Exportwege neu 1 - Arbeitsbuch - Sprachniveau A1/A2*. Wirtschaftsdeutsch, Schubert Leipzig Verlag
Cover Klett Augmented
2. Regine Grosser, Claudia Hanke, Viktoria Ilse, Klaus F. Mautsch, Ilse Sander, Daniela Schmeiser (2015): *DaF im Unternehmen A2*, Klett Verlag
3. Klaus von Schelling, *Das politisch-soziale System der Bundesrepublik Deutschland. Ein Landeskunde-Kompendium*, Saxa Verlag, Köln 2006
4. Biriş, Rodica Teodora/Jurcakova, Eva/Kontrikova, Iveta/Borsukova, Hana/Jurcuț, Teodor Radu, *Landeskunde. Interculturalitate și civilizație germano-româno-slovacă*, Ed. Gutenberg Univers, Arad 2009, ISBN: 978-973-1869-72-8.
5. Margarete Hansen, Barbara Zuber, *Zwischen den Kulturen, Strategien und Aktivitäten für landeskundliches Lehren und Lernen*, Langenscheidt Verlag, Berlin- München- Wien- Zürich- New York, 1996

8. Conținuturi

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținutul cursului încearcă să se adapteze cerințelor angajatorilor. Aceste cerințe sunt formulate la întâlnirile periodice cu reprezentanții asociațiilor profesionale.

10. Evaluare

Tip de activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
10.1. Curs	Cunoașterea și înțelegerea noțiunilor din curs	Examen scris și oral	50%
10.2. Seminar / laborator / proiect	Cunoașterea culturii germane și înțelegerea mentalității germane	Monitorizare directă Evaluarea activităților	50%
10.3. Standard minim de performanță	-activitate minimală în timpul semestrului -capacitatea de a înțelege și de a explica pertinent conceptele de bază din sfera culturii și civilizației în general și din aria celei germane în particular		

Data completării:
29.09.2023

Semnătura titularului de curs
prof. univ. dr. Rodica Teodora Biriş

Semnătura titularului de seminar
asist. univ. dr. Anemarie Arsenie



Aviz director departament Lect.univ. dr. Adela Gorcea

